



## CITRUS PRESS CP 4177



### **GEBRUIKSAANWIJZING**

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig vooraleer u het toestel in gebruik neemt!

Bewaar deze zorgvuldig.

### **MODE D'EMPLOI**

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !

Conservez-le soigneusement.

### **INSTRUCTION MANUAL**

Attentively read the user manual before using the appliance!

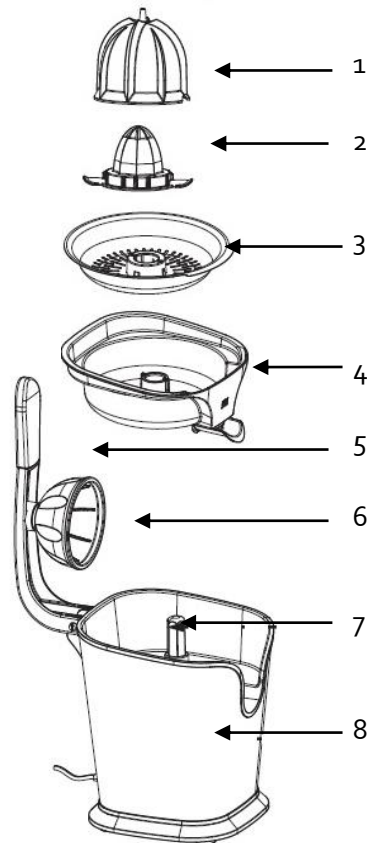
Keep the manual carefully.

### **GEBRAUCHSANLEITUNG**

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung gründlich, bevor Sie das Gerät benutzen!

Bitte sorgfältig aufbewahren.

Productomschrijving – Product description – Description du produit – Produktbeschreibung



<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Grote perskegel</li> <li>2. Kleine perskegel</li> <li>3. Inzetzeef</li> <li>4. Opvangschaal met sapuitloop</li> <li>5. Hendel</li> <li>6. Perskegel boven</li> <li>7. Aandrijfvas</li> <li>8. Behuizing</li> </ol> <p>De fabrikant behoudt zich het recht voor om ten allen tijde technische en andere wijzingen aan te brengen.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Big rotating head</li> <li>2. Small rotating head</li> <li>3. Screening plate</li> <li>4. Middle container with juice spout</li> <li>5. Handle</li> <li>6. Upper rotating head</li> <li>7. Axis of rotation cap</li> <li>8. Main machine</li> </ol> <p>The manufacturer maintains the right to introduce technical and or other changes at any time.</p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Grand cône extracteur</li> <li>2. Petit cône extracteur</li> <li>3. Tamis</li> <li>4. Collecteur de jus avec bec verseur</li> <li>5. Poignée</li> <li>6. Cône extracteur haut</li> <li>7. Pivot</li> <li>8. Boîtier</li> </ol> <p>Le fabricant se réserve à tout temps le droit d'apporter des modifications de type technique ou autre.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Großer Presskegel</li> <li>2. Kleiner Presskegel</li> <li>3. Sieb</li> <li>4. Saftbehälter mit Saftauslauf</li> <li>5. Handgriff</li> <li>6. Oberer Presskegel</li> <li>7. Umdrehungspunkt</li> <li>8. Gehäuse</li> </ol> <p>Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische oder andere Änderungen am Gerät vorzunehmen.</p>

Proficiat! U kocht zonet een toestel van topkwaliteit, waaraan u jaren plezier zult beleven. **Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig vooraleer u uw toestel in gebruik neemt.** Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig!

**Personen die deze gebruiksaanwijzing NIET gelezen hebben, mogen dit toestel NIET gebruiken.**

Vergeet ook **NIET** de garantiebepalingen te lezen.

## **1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

Dit toestel is gebouwd in overeenstemming met de Europese CE-veiligheidsnormen en beantwoordt aan de algemeen erkende regels van de techniek en aan de voorschriften in verband met de veiligheid van elektrische toestellen. Zoals voor alle elektrische huishoudtoestellen dienen de nodige voorzorgsmaatregelen in acht genomen te worden om ongevallen te vermijden en om beschadigingen te vermijden.

- Dit toestel mag niet gebruikt worden door kinderen van 0 tot 8 jaar. Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, en dit enkel onder continu toezicht. Dit toestel mag gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, motorische of geestelijke capaciteiten of door personen met een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies ontvangen aangaande het gebruik van het toestel op een veilige manier en op voorwaarde dat zij de betreffende gevaren begrijpen. Houd het toestel en het elektrisch snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar. Reiniging en onderhoud mogen **NIET** uitgevoerd worden door kinderen.
- Het toestel is enkel bestemd voor huishoudelijk gebruik en voor gelijkaardige toepassingen zoals: personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgeving; boerderijen; klanten in hotels, motels e.a. residentiële omgevingen; bed en breakfast omgevingen.
- Dit toestel mag enkel binnenshuis gebruikt worden, en is bestemd voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het toestel **NOOIT** buitenshuis.
- Het elektrisch snoer en de stekker **NOOIT** met natte handen aanraken. Het toestel en het elektrisch snoer **NOOIT** in water (of enige andere vloeistof) onderdompelen. Enkel reinigen met een vochtige doek. Indien het toestel toch nat of vochtig zou worden, onmiddellijk de stekker uit het stopcontact trekken.
- Een beschadigd snoer kan elektrische shocks veroorzaken. Het toestel **NOOIT** gebruiken indien het beschadigd is, gevallen is of een storing vertoont of indien het snoer of de stekker beschadigd is. Breng het toestel in al deze gevallen onmiddellijk naar uw verkooppunt of erkend hersteller.

- Schakel na gebruik het toestel onmiddellijk uit en wacht tot de motor volledig gestopt is met draaien. Verwijder dan pas de stekker uit het stopcontact. Doe dit ook als het apparaat niet in gebruik is, vooraleer u het reinigt en vooraleer dat u het verplaatst.
- Gebruik **NOOIT** aparte timers of afstandsbediening systemen.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het bestemd is, namelijk voor het persen van citrusvruchten.
- Gebruik het toestel enkel en alleen op de netspanning zoals deze aangegeven op het typeplaatje.
- Laat **NOOIT** het toestel zonder toezicht als het aangesloten is op het net.
- Gebruik **NOOIT** verlengsnoeren en rol het elektrisch snoer steeds volledig uit.
- Gebruik het elektrisch snoer en het toestel **NOOIT** in de nabijheid van warmtebronnen zoals fornuizen, ovens of verwarming.
- Laat het elektrisch snoer **NOOIT** over de rand van de tafel of het aanrecht hangen.
- Gebruik **NOOIT** accessoires van andere toestellen.
- Overbelast het toestel niet.
- Het apparaat steeds op een vaste ondergrond plaatsen, zoals een keukentablet of tafel zodat het apparaat niet kan kantelen of schuiven.
- **NOOIT** aan het elektrisch snoer zelf trekken om het uit te trekken. Gebruik de stekker.
- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.
- Herstellingen mogen alleen door een erkende vakman of door een erkende herstellingsdienst uitgevoerd worden.
- Het toestel is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en mag niet langer dan 5 minuten continu werken.

## 2. VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Verwijder eerst alle verpakkingen en stickers.
- Hou verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen.
- Controleer het toestel en netsnoer op eventuele beschadigingen. Is dit het geval, het toestel NIET gebruiken, maar onmiddellijk terugbrengen naar uw verkooppunt.
- Reinig het toestel zoals omschreven onder 'Reiniging en onderhoud'.
- Alle onderdelen dienen volledig droog te zijn!
- Controleer of de netspanning overeenstemt met deze op het toestel.

## 3. ALGEMEEN GEBRUIK

- Til de hendel omhoog.
- Plaats de perskegel op de as in het midden van de motorblok.
- Snij het fruit (citroenen, limoenen, sinaasappelen, pompelmoezen,...) doormidden. Voor kleine vruchten neemt u best de kleine perskegel. Voor grote vruchten neemt u best de grote. Beide perskegels zijn in elkaar geklikt.
- Plaats een glas/beker/opvangschaal onder de sapuitloop.
- Plaats de halve vrucht op de perskegel en druk licht op de hendel. De motor zal automatisch starten (de perskegel begint automatisch te draaien), indien u de hendel of het stuk fruit aandrukt.
- Verander de positie van de vrucht op de perskegel, om de optimale hoeveelheid van sap uit de vrucht te bekomen.
- De sapopvangschaal in het midden van het toestel kan tot 0.2L gevuld worden, indien de sapuitloop omhoog gedrukt is.

- Druk niet te hard om te vermijden dat de motor teveel lawaai maakt en de snelheid vermindert.
- Indien het sap rechtstreeks in het glas moet vloeien, druk de sapuitloop naar beneden. Druk de sapuitloop daarna opnieuw naar boven, om druppelen te vermijden.
- De motor stopt automatisch bij het verwijderen van de hendel of het loslaten van de vrucht.

LET OP: Indien u te veel druk zet op de hendel, kan de motor blokkeren.

#### **4. ONDERDERHOUD EN REINIGING VAN DE CITRUSPERS EN TOEBEHOREN**

- Schakel het toestel eerst uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Het motorgedeelte **NOOIT** in water of andere vloeistoffen dompelen. Enkel reinigen met een vochtige doek.
- De bovenste perskegel, de kleine en grote perskegel, de zeef en de opvangschaal kunnen in de vaatwasser of in een zeepsopje gereinigd worden.
- Indien u de sapuitloop frequent gebruikt, kan het pulp zich daarin opstapelen. Reinig de sapuitloop na elk gebruik.
- Gebruik **NOOIT** agressieve reinigingsmiddelen.

#### **5. NUTTIGE WENKEN BIJ STORINGEN**

Bij een storing aan de citruspers, het toestel niet gebruiken. Wendt u onmiddellijk tot uw verkooppunt of neem contact op met de NV van RATINGEN. (contactgegevens achteraan)

Bij beschadiging van het snoer, uw toestel eveneens onmiddellijk bij uw verkooppunt binnen brengen. U kan ook steeds contact opnemen met de NV van RATINGEN (contactgegevens achteraan).

**HET TOESTEL IS ONTWERPEN VOOR HUISHOUELIJK GEBRUIK. BIJ PROFESSIONEEL GEBRUIK VERVALLEN DE GARANTIEVOORWAARDEN.**

**DEFECTEN EN/OF BESCHADIGINGEN TEN GEVOLGE VAN HET NIET NALEVEN VAN DE GEBRUIKSAANWIJZING WORDEN NIET GEDEKT DOOR DE GARANTIE.**

Wij behouden ons het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen.

#### **6. GARANTIEBEPALINGEN**

De garantie loopt vanaf de aankoopdatum. Duur van de garantie: 2 jaar

- De waarborg dekt het vervangen van de motorblok die door onze technische diensten als defect beschouwd wordt.
- De waarborg is niet geldig voor: deksel, perskegel, opvangschaal en inzetzeef.
- De waarborg is enkel geldig voor de eerste gebruiker.
- De verzendkosten heen en terug naar het herstelcentrum zijn steeds ten laste van de koper.
- De garantie kan niet ingeroepen worden voor normale slijtage.

**De garantie wordt enkel en alleen toegekend na voorlegging van uw aankoopfactuur.**

De garantie vervalt automatisch in de volgende gevallen:

- Bij verkeerde aansluiting, vb. te hoge elektrische spanning.
- Bij verkeerd, oneigenlijk, professioneel of abnormaal gebruik.

- Bij onvoldoende of verkeerd onderhoud.
- Bij herstelling of wijziging door **NIET**-gemachtigde derden.
- Bij verwijderen en/of veranderen van de identificatienummers.
- Bij **NIET** naleven van de instructies in de gebruiksaanwijzing.

## 7. MILIEU



Gooi het toestel op het einde van zijn levensduur niet weg samen met het normale huisvuil, maar lever het in bij een officieel verzamelpunt om het te laten recyclen. Op deze wijze helpt u het milieu te beschermen.

## 8. AANSPRAKELIJKHEID

Alle aansprakelijkheden, zowel naar de gebruiker(s) als naar alle derden, die zouden voortvloeien uit **Niet**-naleving van alle in deze gebruiksaanwijzing vermelde veiligheidsvoorschriften, kunnen onder geen enkel beding ten laste worden gelegd van de fabrikant. Bij **Niet**-naleving van deze veiligheidsvoorschriften vrijwaart de gebruiker van de friteuse, of welke persoon ook die deze veiligheidsvoorschriften **NIET** heeft nageleefd, de fabrikant voor alle aansprakelijkheden die de fabrikant hierdoor ten laste kunnen gelegd worden.

Félicitations ! Vous venez d'acheter un appareil de haute qualité qui vous garantira beaucoup de plaisir. **Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil** et conservez-le soigneusement.

**Les personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi ne peuvent pas utiliser cet appareil.**

N'oubliez **PAS** de lire les conditions de garantie !

## **1. CONSIGNES DE SECURITE**

Cet appareil a été conçu conformément les normes de sécurité européennes CE et répond aux normes agréées générales de la technique et au consignes relatives à la sécurité des appareils électriques. Comme pour tous les appareils électroménagers, les précautions nécessaires doivent être prises afin d'éviter les accidents et les dégâts.

- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants de 0 à 8 ans. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, et ce uniquement sous supervision permanente. Cet appareil peut être utilisé par des personnes avec des capacités physiques, motrices ou mentales diminuées, ou par des personnes avec un manque de connaissance et d'expérience, à condition qu'elles soient surveillées ou reçoivent des instructions sur l'usage de l'appareil d'une façon sûre et à condition qu'elles soient au courant des dangers potentiels. Maintenez l'appareil et le cordon électrique hors portée des enfants de moins de 8 ans. Le nettoyage et l'entretien ne peut pas se faire par des enfants.
- L'appareil est prévu pour usage domestique et pour applications similaires comme : Cuisines pour personnel de magasins, sociétés et autres environnements professionnels ; Fermes ; Par les clients d'hôtels, motels et autres types d'environnements résidentiels ; Tous types d'environnement bed & breakfast.
- Cet appareil ne peut être utilisé que à l'intérieure, et est conçu pour un usage domestique.
- Ne **JAMAIS** toucher le cordon électrique ou la prise avec des mains mouillées. Ne **JAMAIS** immerger l'appareil, le cordon d'alimentation ni la fiche dans l'eau (ou tout autre liquide). Nettoyez-les uniquement avec un chiffon humide. Si l'appareil devrait tout de même être mouillé ou humide, retirez immédiatement la fiche de la prise.
- Un cordon endommagé peut causer des chocs électriques. N'utilisez **JAMAIS** l'appareil s'il est endommagé, tombé, montre un dérangement ou si le cordon ou la prise est endommagé. Dans tous ces cas, l'appareil doit immédiatement être retourné chez un réparateur agréé.

- Coupez l'appareil après utilisation et attendez que le moteur ait fini de tourner. Ensuite, retirez la fiche de la prise. Retirez-la également lorsque l'appareil n'est pas utilisé, avant de le nettoyer et lorsque vous le déplacez.
- Ne **JAMAIS** utiliser de minuteurs ou de systèmes à télécommande externes.
  - N'utilisez cet appareil que pour ce à quoi il est destiné, c.à.d. pressez des agrumes.
  - N'utilisez cet appareil qu'avec du courant alternatif comme indiqué sur la plaque signalétique.
  - Ne laissez **JAMAIS** l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau.
  - N'utilisez **JAMAIS** de rallonge et déroulez **TOUJOURS** entièrement votre cordon électrique
  - N'utilisez **JAMAIS** l'appareil à la proximité des sources de chaleur, comme plaques de cuisson, ...
  - Ne laissez **JAMAIS** le cordon pendre sur le côté d'une table ou d'un plan de travail.
  - N'utilisez **JAMAIS** d'accessoires d'une autre marque.
  - Ne forcez pas le moteur.
  - Posez toujours l'appareil sur une surface stable, telle une tablette de cuisine ou une table afin d'éviter qu'il ne bascule ou glisse.
  - Ne tirez **JAMAIS** au cordon pour débrancher l'appareil. Utilisez la fiche.
  - N'utilisez **JAMAIS** de produits agressifs pour nettoyer l'appareil.
  - Les réparations ne peuvent être réalisées que par un agent ou un service de réparation agréée.
  - L'appareil est destiné à un usage domestique et ne peut fonctionner plus de 5 minutes sans interruption.

## 2. AVANT LE PREMIER USAGE

- Enlevez tous les emballages et autocollants.
- Maintenez les emballages hors de la portée des enfants.
- Contrôlez l'appareil et le cordon pour d'éventuels endommagements. Si endommagé, n'utilisez pas l'appareil, mais rapportez-le à votre point de vente.
- Nettoyez l'appareil comme décrit dans « Entretien et Nettoyage ».
- Toutes les parties doivent être sèches !
- Contrôlez si la tension du réseau correspond à celle qui est mentionnée sur l'appareil.

## 3. UTILISATION

- Levez la poignée.
- Placez le cône sur l'axe au milieu du bloc moteur.
- Coupez les fruits (citrons, citrons verts, oranges, pamplemousses, ...) en deux. Utilisez le petit cône pour des petits fruits et le grand cône pour des plus grand fruits. Les deux cônes s'enclenchent l'un dans l'autre.
- Placez un verre/plateau/une tasse au-dessous du bec verseur.
- Mettez la moitié du fruit sur le cône extracteur et poussez légèrement sur la poignée, le moteur se met en marche automatiquement (le cône commence à pivoter), si vous poussez légèrement la poignée ou la moitié du fruit.
- Changez la position du fruit sur le cône afin d'obtenir la quantité maximale de jus.
- Le collecteur de jus au milieu de l'appareil peut être rempli jusqu'à 0.2L, si le bec verseur est pressé en haut.
- Ne poussez pas trop fort afin d'éviter que le moteur ne fasse trop de bruit et ne ralentisse le moteur.



- Si vous voulez laisser couler le jus directement dans le verre, poussez l'anti-gouttes vers le bas pendant l'utilisation pour faire couler le jus dans le verre. Après l'utilisation, poussez le diffuseur vers le haut afin d'éviter des gouttes
- Le moteur s'arrête automatiquement dès que vous arrêtez de pousser ou enlevez la poignée.  
ATTENTION : Si vous poussez trop fort, il est possible que le moteur se ralentisse.

#### 4. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Débranchez d'abord l'appareil et retirez la prise de la fiche.
- Ne plongez **JAMAIS** le bloc moteur dans l'eau ou tout autre liquide. Nettoyez-le avec un chiffon humide.
- Le cône extracteur haut, le grand et le petit cône, le tamis et le collecteur de jus sont prévus pour le lave-vaisselle. Vous pouvez également utiliser de l'eau savonneuse.
- Si vous utilisez le bec verseur souvent, la pulpe s'accumule dedans. Nettoyez le bec verseur après chaque utilisation.
- N'utilisez **JAMAIS** des produits agressifs pour nettoyer l'appareil.

#### 5. CONSEILS UTILES

En cas de dérèglement, ne pas utiliser le l'appareil. Adressez-vous à votre point de vente ou contactez la SA van Ratingen. (Coordonnées en bas de ce document)

En cas d'endommagements au cordon, rappez également votre appareil à votre point de vente. Adressez-vous à votre point de vente ou contactez la SA van Ratingen. (Coordonnées en bas de ce document)

**CET APPAREIL EST CONCU POUR USAGE DOMESTIQUE. EN CAS D'USAGE PROFESSIONNEL, LES CONDITIONS DE GARANTIE ECHOIENT AVEC EFFET IMMEDIAT. LES DEGATS ET/OU ENDOMMAGEMENTS SUITE AU NON-RESPECT DU MODE D'EMPLOI FONT ECHOIR LES CONDITIONS DE GARANTIE.**

**Nous conservons le droit d'apporter des changements techniques.**

#### 6. CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie prend cours à la date d'achat. Durée de la garantie : 2 ans.

- La garantie couvre le remplacement du bloc-moteur reconnu défectueux par notre service technique.
- La garantie ne s'applique pas au couvercle, cône extracteur, collecteur de jus, tamis.
- La garantie n'est valable que pour l'utilisateur initial.
- Les frais de port aller et retour sont à charge de l'acheteur.
- La garantie ne peut être invoquée en cas d'usure normale.

**La garantie ne peut être appliquée que sur présentation de la facture d'achat originale.**

La garantie n'est pas d'application dans les cas suivants :

- Un raccordement incorrect, p.ex. une tension électrique excessive.
- Utilisation ou manipulations anormales, professionnelles ou abusives.
- Entretien incorrect ou insuffisant.
- Toute réparation ou modification par des personnes non mandatées par nous en tant que fabricant.
- Appareils dont les numéros d'identification ont été effacés ou altérés.
- Le non-respect des instructions reprises dans le mode d'emploi.

## **7. ENVIRONNEMENT**



Ne jetez pas l'appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics pour son recyclage. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement.

## **8. RESPONSABILITE**

Toutes les responsabilités, aussi bien envers le(s) utilisateur(s) qu'envers tous les tiers, qui résulteraient du non-respect de toutes les prescriptions de sécurité prescrites dans ce mode d'emploi, ne peuvent à aucune condition être inculpées au fabricant. En cas de non-respect de ces prescriptions de sécurité, l'utilisateur de l'appareil, ou toute autre personne n'ayant pas appliqué ces prescriptions de sécurité, préserve le fabricant de toutes responsabilités qui de ce fait pourraient être inculpées au fabricant.

Congratulations! You have just bought a high quality appliance, which will warranty you years of pleasure. **Please read the instruction manual carefully before you take the appliance into use.** Save these instructions carefully!

**All persons who have not read the instruction manual are not allowed to use this appliance.**

Pay **ATTENTION** to the warranty conditions.

## 1. SAFETY REGULATIONS

This appliance has been built in accordance with the European CE safety standards and is compliant with the general recognized standards and prescriptions with regard to the safety of appliances. As for all electrical appliances, the necessary precautions need to be taken in order to avoid accidents or damages.

- This appliance may not be used by children from 0 to 8 years old. This appliance may be used by children of min. 8 years old, only under continuous supervision. This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge on condition they are supervised or instructed to use the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years. Cleaning and user maintenance shall NOT be made by children.
- The appliance is only intended for household use and similar applications: staff kitchens in shops, offices and other work environments; farms; clients in hotels, motels and other residential environments; bed & breakfast environments.
- This appliance can only be used in-house, and is meant for household use. **NEVER** use the appliance outside.
- **NEVER** touch the electrical power cord and plug with wet hands. **NEVER** immerse the appliance, the power cord or the plug in water (or any other liquid). They are only to be cleaned with a damp cloth. In case the appliance does get wet or moist, immediately disconnect the plug from the power socket.
- A damaged power cord can cause electric shocks. **NEVER** use the appliance if it is damaged, fallen or shows a malfunction, or if the power cord or plug are damaged. In all these cases return the appliance to your sales point or recognized after sales service.

- After use, immediately turn off the appliance and wait until the motor has completely stopped. Then remove the plug from the socket. Also remove the plug when not in use, when cleaning and when you move it.
- **NEVER** use separate timers or remote control systems.
- Only use this appliance for what it is intended, which is pressing citrus.
- Only use the appliance with the correct mains voltage, as mentioned on the rating plate.
- **NEVER** leave the appliance unattended when plugged in.
- **NEVER** use extension cords and **ALWAYS** unroll the cord completely
- **NEVER** use the cord in the proximity of sources of heat, such as ovens, stoves or heating
- **NEVER** let the cord hang over the side of the table.
- **NEVER** use accessories from other appliances.
- Don't overload the appliance.
- Always place the appliance on a stable surface, like a kitchen table so that the appliance cannot shift or fall.
- **NEVER** pull the cord to unplug the appliance, only use the plug.
- Do not use aggressive cleaning products.
- Repairs can only be done by and recognized repair shop.
- The appliance is intended for household use and cannot be used for more than 5 minutes at a time.

## 2. BEFORE THE FIRST USE

- Remove all packaging and stickers.
- Keep packaging away from children.
- First check your appliances for possible damages. If it is damaged, do NOT use the appliance but bring it back to your sales point.
- Before the first use we recommend to clean all components thoroughly (see 'Cleaning').
- All parts should be dry!
- Ensure that the voltage marked on the appliance is the same as your main voltage.

## 3. USE

- Put the handle up.
- Put the cone onto the axle in the center of the motor block.
- Cut the fruit (lemon, lime, orange, grapefruit, ...) in half. For small fruits it is best to use the small cone. For larger fruits use the large cone. Both cones are clicked into each other.
- Place a glass/cup under the juice spout.
- Place one half of the fruit onto the handle and press lightly. The motor will start automatically (the cone starts to rotate), if you press the handle or the fruit lightly.
- Change the position of the fruit on the cone to obtain the highest quantity of juice.
- The middle container can be filled with 0.2L of juice, when the spout is lifted up.
- Don't press too hard in order to avoid the motor from making too much noise and to avoid the speed to drop.
- If you want the juice to flow directly into the glass, place a glass under the outlet and push the outlet down during the use of the Citrus Press. After use of the Citrus Press, push the outlet up in order to avoid dripping
- The motor will stop automatically when the fruit is removed or the handle is fold up.

ATTENTION: If you press too hard, this could block the motor.

#### **4. MAINTENANCE AND CLEANING**

- Switch off the appliance and remove the plug from the socket.
- **NEVER** immerse the motor block into water or any other liquid. Only clean with a moist cloth.
- The upper cone, the big and the small cone, the sieve and the juice scale can be put in the dishwasher or can be cleaned in hot soapy water.
- If the juice spout is used frequently, the pulp can mount up in the juice spout. Clean the spout after each use.
- **NEVER** use aggressive cleaning products.

#### **5. PRACTICAL TIPS IN CASE OF MALFUNCTIONS**

Do not use the appliance in case of a malfunction or when the power cord is damaged. Please address to your sales point.

**THE APPLIANCE HAS BEEN DESIGNED FOR DOMESTIC USE.**

**THE WARRANTY CONDITIONS EXPIRE UPON PROFESSIONAL USE.**

**DEFECTS AND/OFF DAMAGES FOLLOWING TO THE NON OBSERVANCE OF THE USER MANUAL ARE NOT COVERED BY THE WARRANTY.**

**We are entitled to make technical modifications at all times.**

#### **6. WARRANTY CONDITIONS**

Your warranty starts on the day of purchase and is valid for 2 years and will only apply after submitting the purchasing invoice.

**Determination of the warranty**

- The warranty covers every repair and/or replacement free of charge of the parts recognized defective by our technical department and if the damage is due to faulty manufacture, construction or material.
- The warranty does not cover: dust lid, cone, juice collector and sieve.
- The warranty is only valid for the first/original user.
- The transport costs are at the expenses of the purchaser.
- The warranty cannot be invoked for normal wear and tear.


**The warranty is only granted after presentation of your purchase invoice.**

**The warranty expires in the following cases:**

- Incorrect connection, e.g. electric voltages.
- Abnormal or professional use or misuse handling

- Lack of care and cleaning
- Modifications or repairs made to the appliance by persons not authorized by us as a manufacturer.
- When reference numbers have been altered or been removed.
- When not respecting the instructions in the user instructions

## **7. ENVIRONMENT**

 Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.

## **8. LIABILITIES**

All liabilities, towards both consumer(s) and third parties, that could result from not observing all the safety regulations prescribed in this user manual, can under no circumstances be charged to the manufacturer. In case of non-observation of these safety regulations, the user of the deep fryer, or any other person not having observed these safety regulations, protects the manufacturer from all responsibilities that he could be charged with.

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses Geräts, an dem Sie sich jahrelang erfreuen werden. **Lesen Sie die Gebrauchsanleitung gründlich, bevor Sie das Gerät benutzen.** Bitte sorgfältig aufbewahren!

**Personen, die diese Gebrauchsanleitung nicht gelesen haben, dürfen das Gerät nicht benutzen.** Bitte beachten Sie die Garantiebedingungen!

## **1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung mit dem Europäischen CE der Sicherheitsnormen hergestellt und ist den allgemein anerkannten Normen und Vorschriften bezüglich der Sicherheit von Geräten konform. Beim Gebrauch dieses Geräts – wie beim Gebrauch aller elektrischer Haushaltsgeräte – müssen einige Vorkehrungen getroffen werden, damit Unfälle und Beschädigungen vermieden werden.

- Kinder von 0 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen. Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät benutzen, wenn sie dauernd unter Aufsicht stehen. Physisch, motorisch oder geistig behinderte Personen oder Personen, die nicht über die nötige Erfahrung oder Sachkenntnis verfügen, dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder Anweisung benutzen und nur unter der Bedingung, dass sie die betreffende Gefahr verstehen. Das Gerät und die Schnur außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren bewahren. Reinigung und Wartung dürfen **NICHT** von Kindern ausgeführt werden.
- Dieses Gerät ist nur zum Haushaltgebrauch geeignet und für ähnliche Umgebungen wie:  
Personalküchen in Läden, Firmen und anderen Arbeitsumgebungen; Bauernhöfe; von Kunden in Hotels, Motels und anderen Residenz-Umgebungen; Bed & Breakfast Umgebungen.
- Dieses Gerät ist für den Haushaltgebrauch geeignet und darf **NIEMALS** außer Haus benutzt werden.
- Das Elektrokabel und den Stecker **NIEMALS** mit nassen Händen berühren. Das Gerät und die Elektroschnur **NIEMALS** in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit tauchen. Reinigung ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch. Falls das Gerät doch nass oder feucht wird, sollten Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Ein beschädigtes Kabel kann Elektroschocks verursachen. **NIEMALS** das Gerät benutzen wenn es beschädigt oder hingefallen ist, wenn es eine Störung gibt oder wenn die

Schnur oder der Stecker beschädigt sind. Bringen Sie in all diesen Fällen das Gerät zu Ihrer Verkaufsstelle oder zu einer anerkannten Reparaturstelle zurück.

- Schalten Sie das Gerät sofort aus, nachdem Sie es benutzt haben und warten Sie, bis der Motor nicht mehr läuft. Ziehen Sie erst danach den Netzstecker aus der Steckdose. Tun Sie dies auch, wenn das Gerät nicht benutzt wird, wenn Sie es reinigen oder bevor Sie es umstellen.
- Verwenden Sie **NIEMALS** separate Timer oder Fernbedienungen.
- Verwenden Sie das Gerät nur wofür es geeignet ist, d.h. zum Pressen von weichen Zitrusfrüchten (z.B. Zitronen, Apfelsinen, Limonen...).
- Verwenden Sie das Gerät nur mit der Netzspannung, die auf dem Typenschild erwähnt ist.
- Lassen Sie das Gerät **NIEMALS** unbeaufsichtigt, wenn es an dem Elektrizitätsnetz angeschlossen ist.
- **NIEMALS** Verlängerungskabel verwenden und das Netzkabel **IMMER** vollständig ausziehen.
- Verwenden Sie das Netzkabel und das Gerät **NIEMALS** in der Nähe von Wärmequellen, Heizungen, Öfen oder anderen Geräten, die Hitze entwickeln.
- Lassen Sie das Netzkabel **NIEMALS** über die Kante einer Arbeitsfläche/eines Tisches hängen.
- Verwenden Sie **NIEMALS** Zubehör anderer Geräte.
- Überlasten Sie das Gerät nicht und üben Sie nicht zu viel Kraft auf dem Gerät aus.
- Das Gerät **IMMER** auf eine flache und stabile Oberfläche stellen, wie eine Arbeitsfläche oder einen Tisch, um das Umkippen/Verschieben des Geräts zu vermeiden.
- Das Netzkabel **NIEMALS** am Elektrokabel aus der Steckdose ziehen. Nur am Stecker ziehen.
- Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel.
- Reparaturen dürfen ausschließlich von anerkannten Fachleuten oder Reparaturstellen durchgeführt werden.
- Das Gerät ist für den Haushaltgebrauch entwickelt und sollte nicht länger als 5 Minuten durchgehend eingeschaltet sein.

## **2. VOR DER ERSTEN BENUTZUNG**

- Zuerst alle Verpackungen und Aufkleber entfernen.
- Das Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Gerät und das Netzkabel auf mögliche Beschädigung überprüfen. Falls Beschädigungen vorhanden sind, benutzen Sie das Gerät NICHT, sondern bringen Sie es sofort zur Verkaufsstelle zurück.
- Es ist empfehlenswert, jedes Teil vor dem ersten Gebrauch gründlich zu reinigen (siehe „Reinigung“).
- Alle Teile müssen trocken sein!
- Kontrollieren Sie, ob die Netzstromkapazität mit der des Geräts übereinstimmt.

## **3. GEBRAUCH**

- Heben Sie den Handgriff hoch.
- Bingen Sie den Presskegel an der Achse an, die sich in der Mitte des Motorteils befindet.
- Schneiden Sie die Früchte (Zitronen, Limonen, Apfelsine, Pampelmuse, usw.) mittendurch. Für kleine Früchte nehmen Sie am besten den kleinen Presskegel. Für größere Früchte eignet sich der große Presskegel besser. Zum Gebrauch des großen Presskegels müssen beide Kegel ineinander geklickt sein.



- Stellen Sie ein Glas/Becher/Behälter unter den Saftausguss.
- Halten Sie die halbe Frucht an den Pressekegel und drücken Sie leicht auf den Handgriff. Der Motor startet automatisch (der Presskegel fängt an zu drehen), wenn Sie den Handgriff oder die Frucht andrücken.
- Ändern Sie die Position der Frucht auf dem Pressekegel, um die maximale Menge an Saft zu bekommen.
- Der Saftbehälter kann bis zu 0.2L gefüllt werden, wenn der Saftauslauf hochgedrückt ist.
- Drücken Sie nicht zu fest, sonst läuft der Motor zu laut und sinkt die Geschwindigkeit.
- Wenn Sie wollen, dass der Saft direkt ins Glas läuft, stellen Sie ein Glas unter den Ausguss und drücken Sie den Ausguss nach unten. Drücken Sie den Ausguss danach nach oben, um tropfen zu vermeiden.
- Der Motor hört automatisch auf, wenn Sie die Frucht entfernen oder den Handgriff hochheben.

#### **4. WARTUNG UND REINIGUNG DER ZITRUSPRESSE UND DES ZUBEHÖRS**

- Das Gerät zunächst ausschalten und den Stecker aus der Steckdose entfernen.
- Das Motorteil darf **NIEMALS** in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.  
Das Motorteil ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.
- Der obere Pressekegel, der kleine und der große Pressekegel, Saftbehälter und Sieb können im Geschirrspüler oder mit Spülwasser gereinigt werden.
- Wenn der Saftausguss frequent benutzt wird, kann sich das Fruchtfleisch darin stapeln. Reinigen Sie den Saftausguss nach jedem Gebrauch.
- Verwenden Sie **NIEMALS** aggressive Reinigungsmittel.

#### **5. PRAKTISCHE HINWEISE BEI STÖRUNGEN**

Bei einer Störung des Gerätes oder bei Beschädigung der Schnur, das Gerät nicht mehr verwenden. Wenden Sie sich dann direkt an Ihre Verkaufsstelle oder kontaktieren Sie NV van RATINGEN. (Kontaktdaten hinten)

**DIESES GERÄT WURDE FÜR HAUSHALTlichen GEBRAUCH HERGESTELLT. BEI PROFESSIONNELLEM GEBRAUCH GELTEN DIE GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN NICHT. DEFEKTE UND/ODER BESCHÄDIGUNGEN INFOLGE DES NICHT BEFOLGENS DER GEBRAUCHSANWEISUNG WERDEN NICHT VON DER GEWÄHRLEISTUNG GEDECKT. Wir behalten das Recht technische Änderungen anzubringen.**

#### **6. GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN**

Die Gewährleistung beginnt am Ankaufstag und gilt 2 Jahre.

##### **Abdeckung durch Gewährleistung:**

- Die Gewährleistung deckt die Reparatur und/oder den Ersatz aller Teile, die von unserer technischen Abteilung als Konstruktions-, Material und Fabrikationsfehler anerkannt werden.
- Von der Gewährleistung sind nicht gedeckt: Deckel, Pressekegel, Saftbehälter und Sieb.
- Die Gewährleistung gilt nur für den Erstkäufer.
- Die Portokosten für den Hin- und Rückversand gehen zu Lasten die Käufers.
- Die Gewährleistung gilt nicht bei normalem Verschleiß.

**Die Gewährleistung gilt nur nach Vorlage der durch den Verkäufer ordnungsmäßig ausgefüllten Gewährleistungsbescheinigung.**

**Die Gewährleistung gilt nicht bei:**

- Falschem Anschluss, z.B. übermäßig starke Netzspannungsschwankungen.
- Nicht normaler oder zweckwidriger Nutzung oder Behandlung.
- Fehlender oder zweckwidriger Pflege.
- Reparatur oder Veränderung des Geräts durch Personen, die von uns als Hersteller nicht autorisiert sind.
- Beseitigung oder Veränderung der Gerätekennummer.
- Bei Nichtbefolgung der in der Gebrauchsanweisung erwähnten Hinweise.

## **7. UMWELTSCHUTZ**



Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise tragen Sie zum Umweltschutz bei.

## **8. HAFTPFLICHTEN**

Alle Haftpflichten, hinsichtlich Verbraucher und anderen Personen, die sich ergeben könnten aus dem **Nichtnachkommen** aller in dieser Gebrauchsanweisung vorgeschriebenen Sicherheitsvorschriften, können keinesfalls zu Lasten des Fabrikanten gehen. Bei **Nichtbefolgung** dieser Sicherheitsvorschriften schützt der Benutzer des Geräts, oder andere Personen die diesen Sicherheitsvorschriften nicht nachgekommen sind, den Fabrikanten gegen alle Haftpflichten, die ihm zu Lasten gelegt werden können.

**VOOR BIJKOMENDE INFORMATIE, RECEPTEN EN NUTTIGE TIPS OVER AL ONZE TOESTELLEN  
KAN U STEEDS TERECHT OP [WWW.FRITEL.COM](http://WWW.FRITEL.COM)!**

**U VINDT ONS OOK OP FACEBOOK: [WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN](http://WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN)!**

***POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE, DES RECETTES ET POUR DES ASTUCES  
PRATIQUES, SURFEZ SUR LE SITE [WWW.FRITEL.COM](http://WWW.FRITEL.COM)!***

**TROUVEZ-NOUS SUR FACEBOOK: [WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN](http://WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN)!**

**FOR ALL SUPPLEMENTARY INFORMATION, RECIPES AND PRACTICAL TIPS ABOUT ALL OUR  
APPLIANCES PLEASE VISIT OUR WEBSITE [WWW.FRITEL.COM](http://WWW.FRITEL.COM) !**

**FIND US ON FACEBOOK: [WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN](http://WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN)!**

***WEITERE INFORMATIONEN, REZEPTE UND PRAKTISCHE TIPPS ÜBER ALL UNSERE PRODUKTE  
FINDEN SIE UNTER [WWW.FRITEL.COM](http://WWW.FRITEL.COM) !***

**BESUCHEN SIE UNS AUCH AUF FACEBOOK: [WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN](http://WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN)!**



NV J. van RATINGEN  
Stadsheide 11 - B-3500 Hasselt  
E-Mail : [info@fritel.com](mailto:info@fritel.com) / Website : [www.fritel.com](http://www.fritel.com)  
V2018-04